



## TTX to Word Script Workflow

The script is designed to ensure trouble-free translation of Trados TTX files in MS Word using Wordfast. It scans a fully segmented TTX file and exposes all targets to translation, except XU-translated and exact matches. Depending upon the skills of the DTP folks you may either drown in internal tags or see just a few essential ones.

**Tip:** Prior to beginning translation go to Format–Styles and set the font size of the tw4WinExternal style to 1 point and the font size of the tw4WinInternal style to something between 6 and 8 points. This will make the translatable text more visible.

### Workflow:

1. The TTX file must be segmented with the fuzzy level set to 100% and source copied when no match. If the TM contains considerable number of 99% and lower matches, they must be exported to TMX and imported to a Wordfast TM for reuse.
2. Run Tortoise Tagger with the TTX\_2\_Word.txt script on the TTX files. They will be converted to MS Word documents and will contain the contents of the TTX file formatted accordingly.
3. Translate the file. The TTX targets will contain Wordfast-segmented source and target text.
4. Clean the file. The TTX target will contain the target text only.
5. Save as plain text file, Unicode. If MS Word does not automatically change the file type to \*.txt, change it yourself
6. Open the file in Tag Editor to check if everything is OK.
7. Press F8 to run a Quality Assurance pass to check for forgotten translations (set in the plug-in properties).

Many thanks to those who helped to test and finish the script!

